

Orienteering Association of Hong Kong
Hong Kong Annual Orienteering Championships 2015

26 – 27/12/2015 & 3/1/2016

香港定向總會 週年定向錦標賽 2015

26 – 27/12/2015 & 3/1/2016




香港定向總會
Orienteering Association of Hong Kong


Competition Bulletin 1&2
比賽通告一號及二號 (1&2)


Bilingual Version
(中英文版)




賽事 Competitions

香港週年定向錦標賽 2015-中距離賽 暨世界排位賽事 

HK Annual Orienteering Championships (Middle Distance) 2015 cum World Ranking Event- Middle 
2015-12-26 星期六 Saturday

香港週年定向錦標賽 2015-短距離賽 暨世界排位賽事 

HK Annual Orienteering Championships (Sprint) 2015 cum World Ranking Event - Sprint 
2015-12-27 星期日 Sunday

香港週年定向錦標賽 2015-長距離賽

Hong Kong Annual Orienteering Championships (Long Distance) 2015
2016-1-3 星期日 Sunday

主辦單位 Event Organizer

香港定向總會 Orienteering Association of Hong Kong


地址 Address : 香港銅鑼灣大球場徑一號奧運大樓 1014 室

Room 1014, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong.

電話 Telephone : +852 25048112 傳真 Facsimile: +852 2577 5595

電郵 Email: info@oahk.org.hk Website: www.oahk.org.hk

賽事控制員 Event Controllers


虞定宏先生 (中距離賽) Mr. YUE Ting Wang Dominic (Middle Distance) 

虞定宏先生 (短距離賽) Mr. YUE Ting Wang Dominic (Sprint) 

李文威先生 (長距離賽) Mr. LEE Man Wai (Long Distance)

賽事主任 Event Organisers

陳志成先生(中距離賽) Mr. CHAN Chi Sing Clement (Middle Distance) 

甄健剛先生(短距離賽) Mr. YAN Kin Kong (Sprint) 

吳坤成先生(長距離賽) Mr. NG Kwan Shing (Long Distance)

報名 Entry(截止日期 Entry Deadline: 30/11/2015)

報名方法 Enrollment : 請前往下列網站報名 Participants please enrol via the following website:
<http://regonline.activeglobal.com/aoc2015>

賽員年齡限制 Age Limit of Competitor

短距離錦標賽 Sprint Championships	10 歲或以上 Age 10 or above	
中距離錦標賽 Middle Distance Championships	15 歲或以上 Age 15 or above	
長距離錦標賽 Long Distance Championships	競賽組 Elite	15 歲或以上 Age 15 or above
	公開組 Open	

組別及獎項頒發

Classes and Award Presentation

組別 : 男子組及女子組
Classes : Men & Women

世界排位 : 世界排位賽只供各國定向協會報名之精英組運動員參加
World Ranking: Entries to WRE will be limited to only elite runners entered by their National
Entries Federations

獎項 :
Prizes

1. 每場世界排位賽均設男子組及女子組冠、亞、季軍獎，不論國籍
The first 3 places in World Ranking Event Men & Women's classes will be awarded in each championship regardless of country
2. 每場錦標賽男子組及女子組前六名可獲頒獎牌 (只限香港參加者)
Medals will be awarded to participants in the best 6 places in Men & Women classes of each event. (For Hong Kong Runners only)
3. 長距離錦標賽之公開組不設獎項
Award will not be presented to Open Class in Long Distance Championships

賽事規則 Competition Rules

賽事採用國際野外定向聯盟賽事規例 2014 及香港定向總會定向賽事則例。

The competitions will be organized in accordance with the IOF Competition Rules 2014 and the OAHK Orienteering Competition By-law.

國際野外定向聯盟賽事規例

IOF Competition Rules

<http://orienteering.org/wp-content/uploads/2010/12/Competition-Rules-for-IOF-Foot-Orienteering-Events-2014.pdf>

世界排位賽事指引

Guidelines for World Ranking Events

<http://orienteering.org/wp-content/uploads/2010/12/Guidelines-for-World-Ranking-Events-20141.pdf>

香港定向總會野外定向賽事則例

OAHK Orienteering Competition By-law

<http://www.oahk.org.hk/tech/TechnicalCorner/Competition-Bylaw-2014-01-e.pdf>

電子打孔及計時系統 Electronic Punching and Timing System

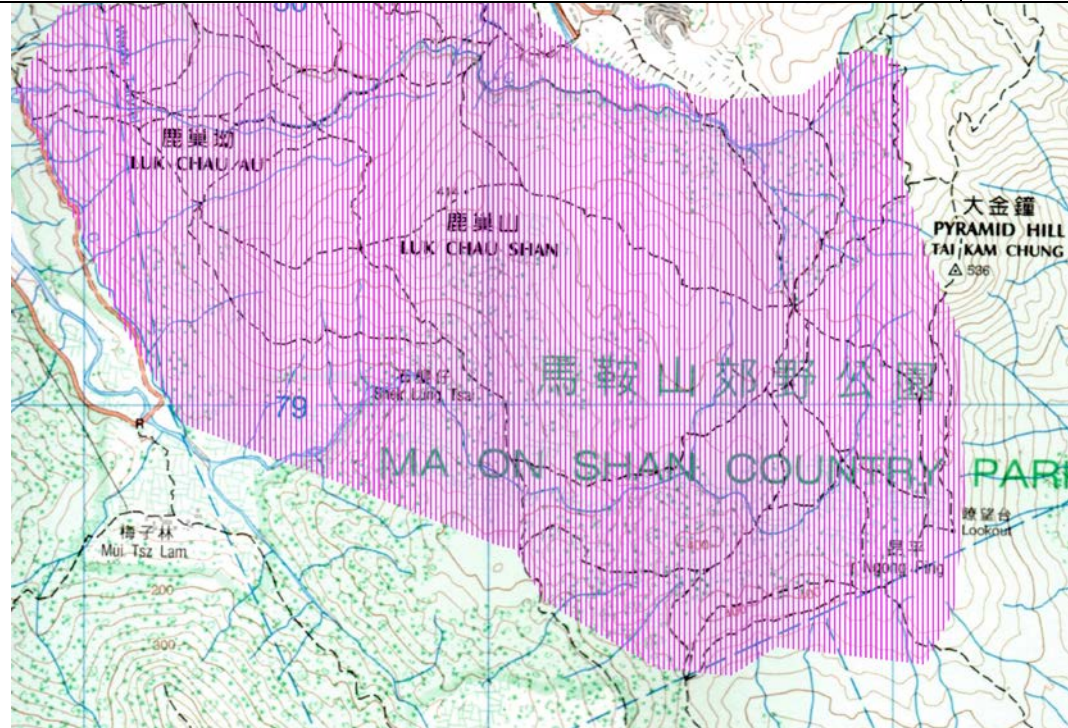
所有賽事將採用 SPORTident 電子打孔及計時系統，參賽者須在報名時填寫自備的 SI-Card 編號。賽會亦備有電子控制卡可供海外賽員租借，費用為 HK\$100。

The SPORTident Electronic Punching and Timing system will be used at the competitions. Competitor should fill in their SI-card number at the entry form. Overseas athletes can use their own SI-card or rent from the organiser with a rental fee of HK\$100.

賽事區域 Competition Areas

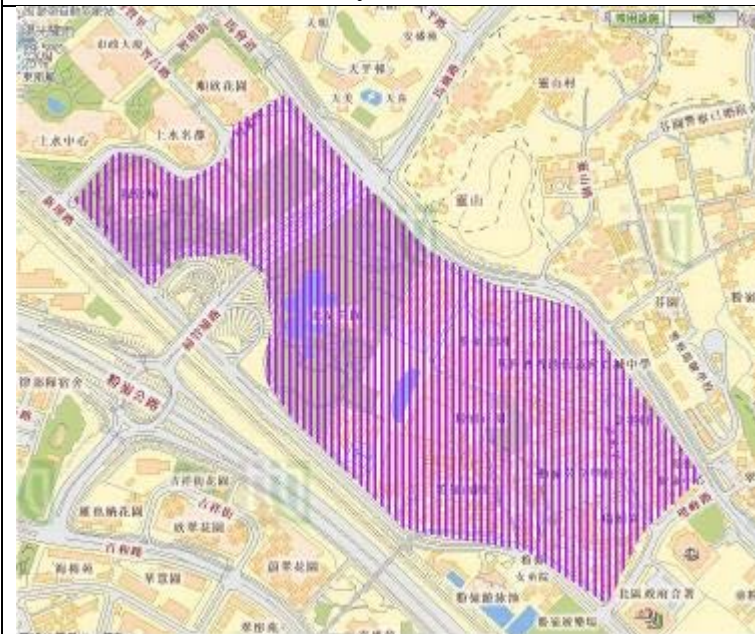
香港週年定向錦標賽 2015-中距離賽
暨世界排位賽事
Hong Kong Annual Orienteering Championships (Middle Distance) 2015
cum World Ranking Event-Middle
2015-12-26 星期六 Saturday 

西貢昂平
Ngong Ping, Sai Kung



香港週年定向錦標賽 2015-短距離賽
暨世界排位賽事
Hong Kong Annual Orienteering Championships (Sprint) 2015
cum World Ranking Event - Middle Distance
2015-12-27 星期日 Sunday 

北區公園及粉嶺圍
North District Park and
Fanling Wai



香港週年定向錦標賽 2015-長距離賽

Hong Kong Annual Orienteering Championships (Long Distance) 2015

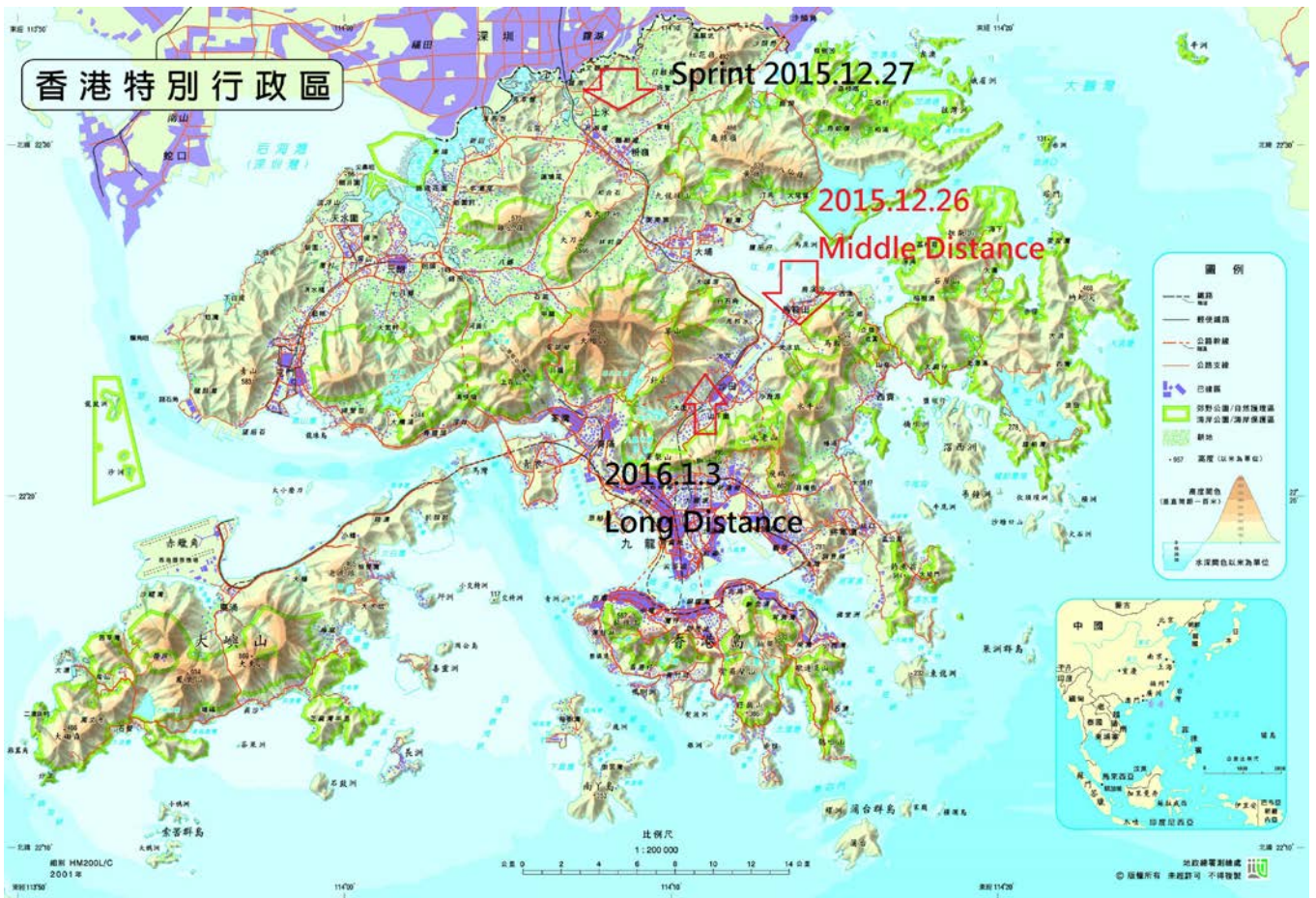
2016-1-3 星期日 Sunday

排頭坑
Pai Tau Hang



西貢昂平、北區公園及粉嶺圍及排頭坑賽區則由即日起列作禁區。
 All competition areas listed above are embargoed with immediate effect.

(地圖顯示為各賽事地點之大約位置 Map showing general territory and competition locations)



地圖 Mapping

香港定向總會週年定向錦標賽之所有比賽地圖根據國際定向製圖規範(ISOM 2000 and ISSOM 2007)及採用 OCAD 軟件繪製。

Maps complied with International Standards for Orienteering Maps (ISOM 2000 and ISSOM 2007) will be used for all events in the Hong Kong Annual Orienteering Championships. Maps will be drawn using OCAD software.

ISOM 2000

<http://orienteering.org/wp-content/uploads/2010/12/International-Specification-for-Orienteering-Maps-2000.pdf>

ISSOM 2007

<http://orienteering.org/wp-content/uploads/2010/12/International-Specification-for-Sprint-Orienteering-Maps-2007.pdf>

地圖比例 Map Scale

西貢昂平 – 1:10,000，等高線間距：5 米

Ngong Ping, Sai Kung – 1:10,000, 5-metre contour interval

北區公園及粉嶺圍 – 1:4000，等高線間距：2 米

North District Park and Fanling Wai – 1:4000, 2-metre contour interval

排頭坑 – 1:10,000，等高線間距：5 米

Pai Tau Hang – 1:10,000, 5-metre contour interval

典型地形 Terrain Description

陡斜的丘陵地為本港典型的野外定向比賽地形。

Hilly area and steep slopes are characteristics of terrain found in Hong Kong.

香港氣候 Weather and Climate in Hong Kong

香港位於亞熱帶，差不多有半年時間氣候極為溫和。許多人認為十一月和十二月的天氣最好，風和日麗，氣溫適中。十二月氣溫由攝氏16度至攝氏20度，市區氣溫有時會降至攝氏10度以下，但不常見。

香港天文台：http://gb.weather.gov.hk/cis/climahk_c.htm

Hong Kong's climate is sub-tropical, tending towards temperate for nearly half the year. During November and December there are pleasant breezes, plenty of sunshine and comfortable temperatures. Many people regards these as the best months of the year. Temperature in December ranges between 16-20 °C whilst it is not uncommon for temperature to drop below 10 °C in urban areas.

Hong Kong Observatory : http://www.weather.gov.hk/cis/climahk_e.htm

來港簽證 Visa to Hong Kong

如欲查詢簽證事宜，請向所屬國家的中國駐外國領事館查詢。以下香港入境事務處的網頁亦有提供相關資料：

Please contact the Chinese Embassy in your country to check if you need a visa. The following links contains useful information (provided by Immigration Department, the Government of Hong Kong Special Administrative Region):

(供海外參加者參考 for Overseas Participants)

http://www.immd.gov.hk/ehhtml/hkvisas_4.htm

(供中國居民、澳門居民、台灣居民及中國海外居民參考)

(for Mainland, Macao, Taiwan & Overseas Chinese Residents)




<http://www.immd.gov.hk/tc/services/hk-visas/overseas-chinese-entry-arrangement.html>

旅遊資訊 Travel Information

香港旅遊發展局為有意訪港的旅客，提供有關香港的旅遊資訊。你可瀏覽該局網頁獲得更多資料：
The Hong Kong Tourism Board promotes tourism in Hong Kong. You may find much useful information for tourists in their website:

<http://www.discoverhongkong.com>

舊地圖 Old Orienteering Maps

北區公園及粉嶺圍 North District Park and Fanling Wai	西貢昂平 Ngong Ping, Sai Kung	排頭坑 Pai Tau Hang
 <p>A topographic map of North District Park and Fanling Wai. The map shows a large area with various terrain features, including a large lake and several smaller ponds. The title '粉嶺圍' is written in red, and 'Scale 比例: 1:4000 V.I. 等高線間距: 2m' is written below it. A large 'Copy' watermark is overlaid on the map.</p>	 <p>A topographic map of Ngong Ping, Sai Kung. The map shows a large area with various terrain features, including a large lake and several smaller ponds. The title 'NGONG PING HIGH PLAINS ORIENTEERING' is written in blue, and '昂平' is written in black below it. A large 'Copy' watermark is overlaid on the map.</p>	 <p>A topographic map of Pai Tau Hang. The map shows a large area with various terrain features, including a large lake and several smaller ponds. The title '排頭坑 PAU TAU HANG' is written in blue, and 'SCALE 1:10,000 CHINESE ORIENTEERING MAP' is written below it. A large 'Copy' watermark is overlaid on the map.</p>

北區公園及粉嶺圍 North District Park and Fanling Wai:

<http://oahk.org.hk/AsJYOC2015-HKG/OldMap-NorthDistrictPark-FanlingWai.pdf>

西貢昂平 Ngong Ping, Sai Kung

<http://www.oahk.org.hk/event/HKAOC2014/HKAOC2014-Middle/EmbargoedArea-NgongPing-SaiKung.jpg>

排頭坑 Pai Tau Hang :

<http://oahk.org.hk/AsJYOC2015-HKG/OldMap-PauTauHang.pdf>

主辦單位及查詢 Event Organiser & Enquiries

香港定向總會 Orienteering Association of Hong Kong
地址 Address : 香港銅鑼灣大球場徑一號奧運大樓 1014 室
 Room 1014 Olympic House, 1 Stadium Path,
 Causeway Bay, Hong Kong.
電話 Telephone : +852 2504 8112
傳真 Facsimile: +852 2577 5595
電郵 Email: info@oahk.org.hk
網頁 Website: www.oahk.org.hk

如需要邀請函，請電郵至 info@oahk.org.hk 與總會職員聯絡。

Invitation letter will be issued upon request. Please email info@oahk.org.hk to contact our staff.